**33기 비즈니스통번역 장선영 -2회차 번역 과제**

(E🡪K)

간단히 소개해 드렸듯이, 저는 한국에서 외국 임원들을 위한 거주지 알선을 전문으로 하는 Kim & Company의 컨설턴트입니다. 많은 HR 전문가들에게 한국으로 이주하는 임원들을 위한 쾌적한 거주지를 찾는 것은 시간이 많이 걸리고 까다로운 일입니다. 당사는 1999년부터 수백 개의 다국적 기업들과 협력하여, 외국 임원들과 그 가족이 행복하고 만족할 수 있도록 국제 학교와 편리한 쇼핑 센터 인근의 적당한 거주지를 찾아왔습니다. 참고용으로 저희의 최신 브로셔를 첨부해 드립니다.

* For many HR Professional? 🡪 For를 어떻게 해석해야 할지 모르겠어요.

오클랜드항의 파업 때문에 컨테이너 배송이 늦을 수도 있다고 미국 운송업자로부터 오늘 아침 아래와 같은 메일을 받았습니다. 이 사항은 분명 큰 문제가 야기하기 때문에 우선 긴급한 물품들 몇 가지를 항공 운송으로 보낼 것을 고려해야 할지도 모릅니다. 귀하의 의견을 듣고 싶습니다.

이번 배송 지연으로 인한 귀사의 실망은 충분히 이해할만합니다. 당사로 인해 귀사에 예상치 못한 불편함을 초래했습니다. 최근 화물차 운전자의 파업으로 인해 수송이 많이 지연되었습니다. 현재 저희는 귀사의 물품을 신속히 배송하기 위해 다른 조치를 취하고 있으며, 이번 주 말까지 컨테이너를 화물차에 실을 예정입니다. 저희는 귀사와의 거래를 소중히 여기며, 향후에도 계속해서 거래하고 싶습니다.

(K 🡪 E)

As you know well, recent economic recession of this area led to a decrease in market sales of our company. This decrease in sales caused massive inventories, and inventory maintenance costs are a big problem for us. Accordingly, I am writing to ask for your cooperation to address this issue. More specifically, I am asking your company to extend the payment due date by 60 days until the inventory can be adjusted to normal levels. Inventory adjustment seems to take 4 to 5 months according to the sales during that period. Your company’s prompt and positive review on our request as usual will be very helpful during this hard time.

We have received your letter with your request and food product catalog on April 26. Also, thanks for 6 instant soup samples that we requested. We found that your products were easy to cook and very tasty after testing the samples. Our company assures that the products are able to secure the extensive market. Accordingly, we would like to order regularly. Could you give us a 15% discount when we order? As soon as I receive a letter to consider discounting, our first order will be made. Sending us your order form would be very appreciated when our companies reach an agreement. Look forward to your reply as soon as possible.

**\* as usual : 어느 때와 같이**